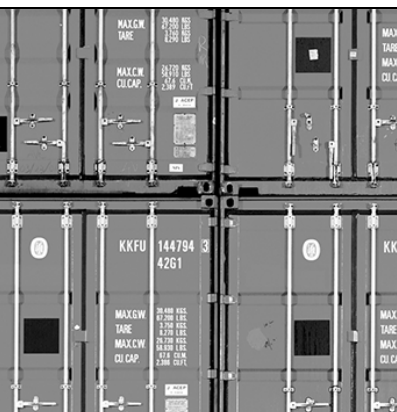




# Betriebsanleitung



## **MOVITRAC<sup>®</sup> B** Umbau MOVITRAC<sup>®</sup> 31C zu MOVITRAC<sup>®</sup> B





## Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Allgemeine Hinweise</b> .....	<b>4</b>
1.1	Gebrauch der Betriebsanleitung .....	4
1.2	Aufbau der Sicherheitshinweise .....	4
1.3	Mängelhaftungsansprüche .....	5
1.4	Haftungsausschluss .....	5
<b>2</b>	<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>6</b>
2.1	Vorbemerkungen .....	6
2.2	Allgemein .....	6
2.3	Zielgruppe .....	7
2.4	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	7
2.5	Mitgeltende Unterlagen .....	8
2.6	Transport .....	8
2.7	Installation / Montage .....	8
2.8	Elektrischer Anschluss .....	9
2.9	Sichere Trennung .....	9
2.10	Inbetriebnahme / Betrieb .....	9
<b>3</b>	<b>Umbau</b> .....	<b>10</b>
3.1	Vorbereitung .....	10
3.2	BG0 zu BG0S .....	10
3.3	BG0 zu BG0S mit EMV-Modul .....	15
3.4	BG1 zu BG0L .....	16
3.5	BG2 zu BG2S .....	21
<b>4</b>	<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>25</b>
4.1	Klemmenbelegung .....	25
4.2	Inbetriebnahme .....	27
<b>5</b>	<b>Abmessungen</b> .....	<b>28</b>
5.1	Abmessungen Adapterkit BG0 .....	28
5.2	Abmessungen Adapterkit BG1 .....	28
5.3	Abmessungen Adapterkit BG2 .....	29
<b>6</b>	<b>Adressenliste</b> .....	<b>30</b>
	<b>Stichwortverzeichnis</b> .....	<b>40</b>



## 1 Allgemeine Hinweise

### 1.1 Gebrauch der Betriebsanleitung

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Produkts und enthält wichtige Hinweise zu Betrieb und Service. Die Betriebsanleitung wendet sich an alle Personen, die Montage-, Installations-, Inbetriebnahme- und Servicearbeiten an dem Produkt ausführen.

Die Betriebsanleitung muss in einem leserlichen Zustand zugänglich gemacht werden. Stellen Sie sicher, dass die Anlagen- und Betriebsverantwortlichen, sowie Personen, die unter eigener Verantwortung am Gerät arbeiten, die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben. Bei Unklarheiten oder weiterem Informationsbedarf wenden Sie sich an SEW-EURODRIVE.

### 1.2 Aufbau der Sicherheitshinweise

Die Sicherheitshinweise dieser Betriebsanleitung sind folgendermaßen aufgebaut:

<b>Piktogramm</b>	<b>! SIGNALWORT!</b>
	Art der Gefahr und ihre Quelle. Mögliche Folge(n) der Missachtung. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maßnahme(n) zur Abwendung der Gefahr.</li> </ul>

Piktogramm	Signalwort	Bedeutung	Folgen bei Missachtung
Beispiel:  Allgemeine Gefahr	<b>! GEFAHR!</b>	Unmittelbar drohende Gefahr	Tod oder schwere Körperverletzungen
 Allgemeine Gefahr	<b>! WARNUNG!</b>	Mögliche, gefährliche Situation	Tod oder schwere Körperverletzungen
 Spezifische Gefahr, z. B. Stromschlag	<b>! VORSICHT!</b>	Mögliche, gefährliche Situation	Leichte Körperverletzungen
	<b>STOPP!</b>	Mögliche Sachschäden	Beschädigung des Antriebssystems oder seiner Umgebung
	<b>HINWEIS</b>	Nützlicher Hinweis oder Tipp. Erleichtert die Handhabung des Antriebssystems.	



### **1.3 Mängelhaftungsansprüche**

Die Einhaltung der Betriebsanleitung ist die Voraussetzung für störungsfreien Betrieb und die Erfüllung eventueller Mängelhaftungsansprüche. Lesen Sie deshalb zuerst die Betriebsanleitung, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten!

### **1.4 Haftungsausschluss**

Die Beachtung der Betriebsanleitung ist Grundvoraussetzung für den sicheren Betrieb der Elektromotoren und für die Erreichung der angegebenen Produkteigenschaften und Leistungsmerkmale. Für Personen-, Sach- oder Vermögensschäden, die wegen Nichtbeachtung der Betriebsanleitung entstehen, übernimmt SEW-EURODRIVE keine Haftung. Die Sachmängelhaftung ist in solchen Fällen ausgeschlossen.



## 2 Sicherheitshinweise

Die folgenden grundsätzlichen Sicherheitshinweise dienen dazu, Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Der Betreiber muss sicherstellen, dass die grundsätzlichen Sicherheitshinweise beachtet und eingehalten werden. Vergewissern Sie sich, dass Anlagen- und Betriebsverantwortliche, sowie Personen, die unter eigener Verantwortung am Gerät arbeiten, die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben. Bei Unklarheiten oder weiterem Informationsbedarf wenden Sie sich bitte an SEW-EURODRIVE.

### 2.1 Vorbemerkungen

Die folgenden Sicherheitshinweise beziehen sich vorrangig auf den Einsatz von Frequenzumrichtern. Bei der Verwendung von Antrieben mit Motoren oder Getriebemotoren beachten Sie zusätzlich die Sicherheitshinweise für Motoren und Getriebe in der dazugehörigen Betriebsanleitung.

Berücksichtigen Sie auch die ergänzenden Sicherheitshinweise in den einzelnen Kapiteln dieser Betriebsanleitung

### 2.2 Allgemein



#### **GEFAHR!**

Während des Betriebs können Frequenzumrichter ihrer Schutzart entsprechend spannungsführende, blanke Teile besitzen.

Tod oder schwere Verletzungen.

- Alle Arbeiten zu Transport, Einlagerung, Aufstellung / Montage, Anschluss, Inbetriebnahme, Wartung und Instandhaltung dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden unter unbedingter Beachtung:
  - Der zugehörigen ausführlichen Betriebsanleitung(en)
  - Der Warn- und Sicherheitsschilder am Motor / Getriebemotor
  - Aller anderen zum Antrieb gehörenden Projektierungsunterlagen, Inbetriebnahmeanleitungen und Schaltbilder
  - Der anlagenspezifischen Bestimmungen und Erfordernisse
  - Der nationalen / regionalen Vorschriften für Sicherheit und Unfallverhütung
- Niemals beschädigte Produkte installieren.
- Beschädigungen umgehend beim Transportunternehmen reklamieren.

Bei unzulässigem Entfernen der erforderlichen Abdeckung, unsachgemäßem Einsatz, bei falscher Installation oder Bedienung, besteht die Gefahr von schweren Personen- oder Sachschäden.

Entnehmen Sie weitere Informationen der Dokumentation.



## 2.3 Zielgruppe

Alle mechanischen Arbeiten dürfen ausschließlich von einer ausgebildeten Fachkraft ausgeführt werden. Fachkraft im Sinne dieser Betriebsanleitung sind Personen, die mit Aufbau, mechanischer Installation, Störungsbehebung und Instandhaltung des Produkts vertraut sind und über folgende Qualifikation verfügen:

- Ausbildung im Bereich Mechanik (beispielsweise als Mechaniker oder Mechatroniker) mit bestandener Abschlussprüfung.
- Kenntnis dieser Betriebsanleitung.

Alle elektrotechnischen Arbeiten dürfen ausschließlich von einer ausgebildeten Elektrofachkraft ausgeführt werden. Elektrofachkraft im Sinne dieser Betriebsanleitung sind Personen, die mit elektrischer Installation, Inbetriebnahme, Störungsbehebung und Instandhaltung des Produkts vertraut sind und über folgende Qualifikation verfügen:

- Ausbildung im Bereich Elektrotechnik (beispielsweise als Elektroniker oder Mechatroniker) mit bestandener Abschlussprüfung.
- Kenntnis dieser Betriebsanleitung.

Alle Arbeiten in den übrigen Bereichen Transport, Lagerung, Betrieb und Entsorgung dürfen ausschließlich von Personen durchgeführt werden, die in geeigneter Weise unterwiesen wurden.

## 2.4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Frequenzumrichter sind Komponenten zur Ansteuerung von asynchronen Drehstrommotoren. Frequenzumrichter sind zum Einbau in elektrische Anlagen oder Maschinen bestimmt. Schließen Sie an Frequenzumrichter keine kapazitiven Lasten an. Der Betrieb mit kapazitiven Lasten führt zu Überspannungen und kann das Gerät zerstören.

Wenn die Frequenzumrichter im EU/EFTA-Raum in Verkehr gebracht werden, gelten die folgenden Normen:

- Beim Einbau in Maschinen ist die Inbetriebnahme der Frequenzumrichter (d. h. bei Aufnahme des bestimmungsgemäßen Betriebs) solange untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Maschine den Bestimmungen der EG-Richtlinie 98/37/EG (Maschinenrichtlinie) entspricht; beachten Sie EN 60204.
- Die Inbetriebnahme (d. h. die Aufnahme des bestimmungsgemäßen Betriebs) ist nur bei Einhaltung der EMV-Richtlinie (2004/108/EG) erlaubt.
- Die Frequenzumrichter erfüllen die Anforderungen der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG. Die harmonisierten Normen der Reihe EN 61800-5-1/DIN VDE T105 in Verbindung mit EN 60439-1/VDE 0660 Teil 500 und EN 60146/VDE 0558 werden für die Frequenzumrichter angewendet.

Entnehmen Sie die technischen Daten sowie die Angaben zu Anschlussbedingungen dem Typenschild und der Betriebsanleitung und halten Sie diese ein.

### 2.4.1 Sicherheitsfunktionen

Frequenzumrichter von SEW-EURODRIVE dürfen ohne übergeordnete Sicherheitssysteme keine Sicherheitsfunktionen wahrnehmen.

Verwenden Sie übergeordnete Sicherheitssysteme, um den Maschinen- und Personenschutz zu gewährleisten.



## 2.5 *Mitgeltende Unterlagen*

Beim Umbau MOVITRAC® 31C zu MOVITRAC® B müssen Sie folgende Druckschrift beachten:

- Betriebsanleitung MOVITRAC® B

Diese Dokumentation ist auf der Internetseite von SEW-EURODRIVE ([www.sew-eurodrive.de](http://www.sew-eurodrive.de)) verfügbar.

## 2.6 *Transport*

Untersuchen Sie die Lieferung sofort nach Erhalt auf etwaige Transportschäden. Teilen Sie diese sofort dem Transportunternehmen mit. Die Inbetriebnahme ist gegebenenfalls auszuschließen.

## 2.7 *Installation / Montage*

Die Aufstellung und Kühlung der Geräte muss entsprechend den Vorschriften dieser Betriebsanleitung erfolgen.

Schützen Sie die Frequenzumrichter vor unzulässiger Beanspruchung. Verbiegen Sie bei Transport und Handhabung keine Bauelemente und / oder verändern Sie die Isolationsabstände nicht. Berühren Sie keine elektronischen Bauelemente und Kontakte.

Frequenzumrichter enthalten elektrostatisch gefährdete Bauelemente, die leicht durch unsachgemäße Behandlung beschädigt werden können. Elektrische Komponenten dürfen nicht mechanisch beschädigt oder zerstört werden.

Wenn nicht ausdrücklich dafür vorgesehen, sind folgende Anwendungen verboten:

- der Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen.
- der Einsatz in Umgebungen mit schädlichen Ölen, Säuren, Gasen, Dämpfen, Stäuben, Strahlungen usw. (der Frequenzumrichter darf nur in Klimaklasse 3K3 nach EN 60721-3-3 betrieben werden)
- der Einsatz in nichtstationären Anwendungen, bei denen über die Anforderung der EN 61800-5-1 hinausgehende mechanische Schwingungs- und Stoßbelastungen auftreten.



## **2.8 Elektrischer Anschluss**

Beachten Sie bei Arbeiten an unter Spannung stehenden Frequenzumrichtern die geltenden nationalen Unfallverhütungsvorschriften (z. B. BGV A3 in Deutschland).

Beachten Sie bei der Installation die Vorgaben für Kabelquerschnitte, Absicherungen und Schutzleiteranbindung. Darüber hinausgehende Hinweise sind in dieser Betriebsanleitung enthalten.

Hinweise für die EMV-gerechte Installation – wie Schirmung, Erdung, Anordnung von Filtern und Verlegung der Leitungen – befinden sich in dieser Betriebsanleitung. Die Einhaltung der durch die EMV-Gesetzgebung geforderten Grenzwerte liegt in der Verantwortung des Herstellers der Anlage oder Maschine.

Führen Sie Schutzmaßnahmen und Schutzeinrichtungen nach den gültigen Vorschriften aus (z. B. EN 60204 oder EN 61800-5-1).

Erden Sie das Gerät.

## **2.9 Sichere Trennung**

Das Gerät erfüllt alle Anforderungen für die sichere Trennung von Leistungs- und Elektronikanschlüssen gemäß EN 61800-5-1. Um die sichere Trennung zu gewährleisten, müssen alle angeschlossenen Stromkreise ebenfalls den Anforderungen für die sichere Trennung genügen.

## **2.10 Inbetriebnahme / Betrieb**

Anlagen, in die Frequenzumrichter eingebaut sind, müssen ggf. mit zusätzlichen Überwachungs- und Schutzeinrichtungen gemäß den jeweils gültigen Sicherheitsbestimmungen, z. B. Gesetz über technische Arbeitsmittel, Unfallverhütungsvorschriften usw. ausgerüstet werden.

Sie dürfen nach dem Trennen der Frequenzumrichter von der Versorgungsspannung spannungsführende Geräteteile und Leistungsanschlüsse wegen möglicherweise aufgeladener Kondensatoren 10 Minuten lang nicht berühren. Beachten Sie hierzu die entsprechenden Hinweisschilder auf dem Frequenzumrichter.

Halten Sie während des Betriebs alle Abdeckungen und Türen geschlossen.

Das Verlöschen der Betriebs-LED und anderer Anzeigeelemente ist kein Indikator dafür, dass das Gerät vom Netz getrennt und spannungslos ist.

Mechanisches Blockieren oder geräteinterne Sicherheitsfunktionen können einen Motorstillstand zur Folge haben. Die Behebung der Störungsursache oder ein Reset können dazu führen, dass der Antrieb selbsttätig wieder anläuft. Wenn dies für die angetriebene Maschine aus Sicherheitsgründen nicht zulässig ist, trennen Sie erst das Gerät vom Netz, bevor Sie mit der Störungsbehebung beginnen.



### 3 Umbau

#### 3.1 Vorbereitung



#### ! GEFAHR!

Anlage nicht freigeschaltet.

Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag.

- Schalten Sie vor Beginn der Umbauarbeiten den Umrichter und den Schaltschrank spannungsfrei.
- Sichern Sie die Anlage gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.

#### 3.2 BG0 zu BG0S

##### 3.2.1 Demontage MOVITRAC® 31C

###### Signalleitungen

- Ziehen Sie den 5-poligen Stecker X2 und den 12-poligen Stecker X3 nach oben ab. Siehe folgendes Bild.
- Gehen Sie vorsichtig vor, um die Anschlussdrähte nicht zu beschädigen.



1391303435

###### Leistungskabel

Die Leitungen für die Netzzuleitung, Motorzuleitung sowie Bremswiderstand sind über die Klemmenleiste X1 mit dem Gerät verbunden.



#### HINWEIS

SEW-EURODRIVE empfiehlt, die Drähte vor dem Lösen zu kennzeichnen. Dadurch vermeiden Sie eine fehlerhafte Verdrahtung.

- Klemmen Sie die Leitungen ab.



**Demontage**

Das MOVITRAC® 31C ist mit 2 Befestigungsschrauben an der Schaltschrankrückwand befestigt.

- Lösen Sie die Befestigungsschrauben und nehmen Sie anschließend das MOVITRAC® 31C heraus.

**3.2.2 Montage der Adapterplatte**

- Montieren Sie die Adapterplatte mit den beiden vorhandenen Befestigungsschrauben an die Schaltschrankrückwand.
- Verwenden Sie hierzu die beiden Befestigungsbohrungen. Das Lochbild ist identisch mit dem des MOVITRAC® 31C.

**3.2.3 Installation MOVITRAC® B**

- Montieren Sie das MOVITRAC® B mithilfe der beiden mitgelieferten Befestigungsschrauben auf die Adapterplatte. Siehe folgendes Bild.



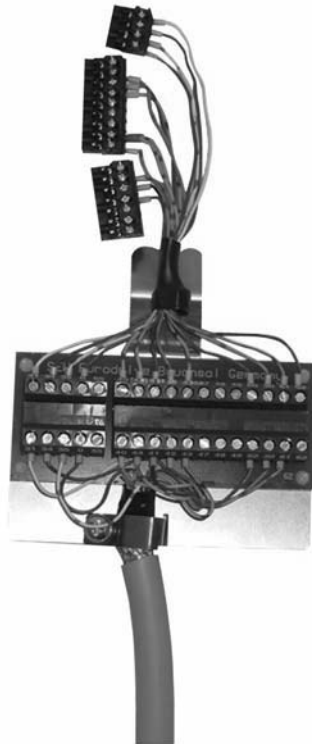
1392977547

- Verbinden Sie die Signalleitungen mit dem MOVITRAC® B über die vorverdrahtete Adapterplatte.



## Umbau BG0 zu BG0S

- Stecken Sie beiden Stecker der Signalleitungen auf die entsprechenden 5-poligen und 12-poligen Buchsenleiste von oben. Siehe folgendes Bild.

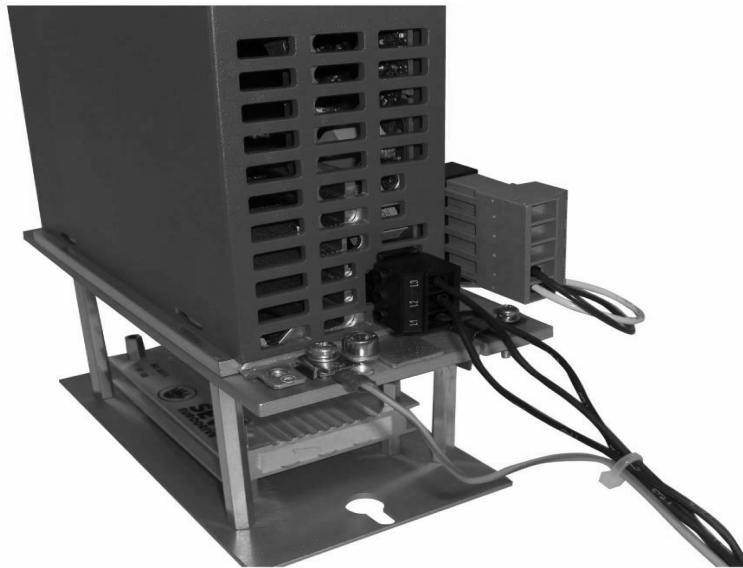


1392980747

- Wenn der Schirm der Signalleitung beim MOVITRAC® 31C mit Masse verbunden war, müssen Sie den Schirm beim MOVITRAC® B großflächig mit der Masseschelle auf dem Halblech befestigen.
- Schließen Sie die Netzzuleitungen L1, L2, L3 an den 3-poligen Netzstecker des MOVITRAC® B an.



- Stecken Sie den Netzstecker in die 3-polige Buchse X1 des MOVITRAC® B. Siehe folgendes Bild.



1393342603

- Schließen Sie die Motorzuleitung U / V / W an die 5-polige Kupplung an. Beachten Sie die Zuordnung U / V / W.
- Wenn der Schirm der Motorzuleitung beim MOVITRAC® 31C mit Masse verbunden war, müssen Sie den Schirm beim MOVITRAC® B großflächig mit der Masseschelle auf der Adapterplatte befestigen. Siehe folgendes Bild.



1393345803



## Umbau BG0 zu BG0S

- Wenn beim MOVITRAC® 31C ein externer Bremswiderstand vorhanden war, klemmen Sie diesen ebenfalls an die 5-polige Kupplung (Klemmen R+ und R-). Wenn beim MOVITRAC® 31C kein externer Bremswiderstand vorhanden war, verwenden Sie den fest eingebauten Bremswiderstand des Adapters. In diesem Falle führen Sie die Drähte durch die Durchführungsbohrung und klemmen Sie sie auf die 5-polige Kupplung.



### STOPP!

Beachten Sie den minimal möglichen Widerstandswert des MOVITRAC® B.

Folgen der Missachtung: Defekt im Leistungsteil.

- Die Werte entnehmen Sie dem Systemhandbuch "MOVITRAC® B".

- Stecken Sie die 5-polige Kabelpeitsche in das MOVITRAC® B sowie in die Kupplung.
- Schieben Sie das Blech der Adapterplatine in den Schlitz des MOVITRAC® B und befestigen Sie es mit der Schraube.
- Stecken Sie die 3 Stecker der Signalleitungen in die entsprechenden Buchsenleisten des MOVITRAC® B. Siehe folgendes Bild.



1393349003



### 3.3 BG0 zu BG0S mit EMV-Modul

Das EMV-Modul FKE12B kann für das Adapterkit verwendet werden.

Folgende Modifikationen müssen am Adapterkit durchgeführt werden:

- Ersetzen Sie die 4 Distanzbolzen gegen die kürzeren Distanzbolzen, die im Beipack mitgeliefert werden.
- Entfernen Sie den auf dem Adapterkit montierte Kabelsatz.
- Verwenden Sie das 3-polige Kabel des Kabelsatzes für den Netzanschluss.
- Schließen Sie den im Beipack mitgelieferte Stecker an das 3-polige Kabel und die mitgelieferte Kupplung an die Netzzuleitung an.
- Schließen Sie die Anschlussleitungen des Bremswiderstands an den 5-poligen Motorstecker des MOVITRAC® B an. Siehe folgendes Bild.



1897807371

- Montieren Sie das EMV-Modul sowie das MOVITRAC® B auf das Adapterkit.
- Schließen Sie das MOVITRAC® B über das EMV-Modul an das Netz sowie an den Motor an.



### 3.4 BG1 zu BG0L

#### 3.4.1 Demontage MOVITRAC® 31C

##### Signalleitungen

- Ziehen Sie den 5-poligen Stecker X2 und den 12-poligen Stecker X3 nach oben ab. Siehe folgendes Bild.
- Gehen Sie vorsichtig vor, um die Anschlussdrähte nicht zu beschädigen.



1393352843

##### Leistungskabel

Die Leitungen für die Netzzuleitung, Motorzuleitung sowie Bremswiderstand sind über die Klemmenleiste X1 mit dem Gerät verbunden.



#### HINWEIS

SEW-EURODRIVE empfiehlt, die Drähte vor dem Lösen zu kennzeichnen. Dadurch vermeiden Sie eine fehlerhafte Verdrahtung.

- Klemmen Sie die Leitungen ab.

##### Demontage

Das MOVITRAC® 31C ist mit 4 Befestigungsschrauben an der Schaltschrankrückwand befestigt.

- Lösen Sie die Befestigungsschrauben und nehmen Sie anschließend das MOVITRAC® 31C heraus.

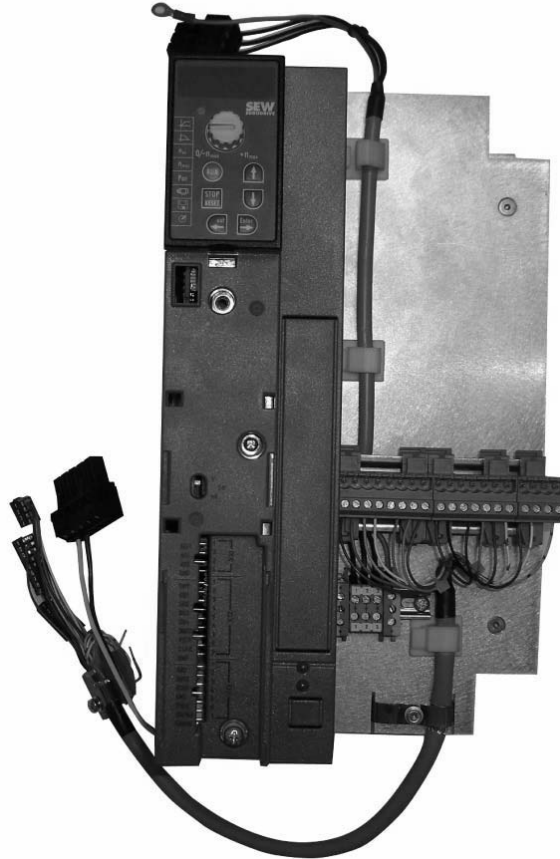
#### 3.4.2 Montage der Adapterplatte

- Montieren Sie die Adapterplatte mit den vorhandenen Befestigungsschrauben an die Schaltschrankrückwand.
- Verwenden Sie hierzu die 4 Befestigungsbohrungen. Das Lochbild ist identisch mit dem des MOVITRAC® 31C.



### 3.4.3 Installation MOVITRAC® B

- Montieren Sie das MOVITRAC® B mit Hilfe der beiden mitgelieferten Befestigungsschrauben auf die Adapterplatte. Siehe folgendes Bild.



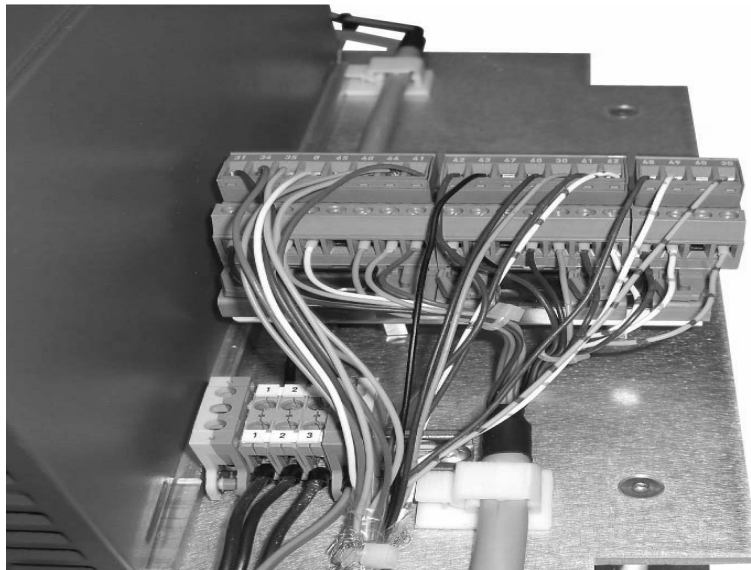
1393448331

- Verbinden Sie die Signalleitungen mit dem MOVITRAC® B über die vorverdrahteten Adapterbuchsen.



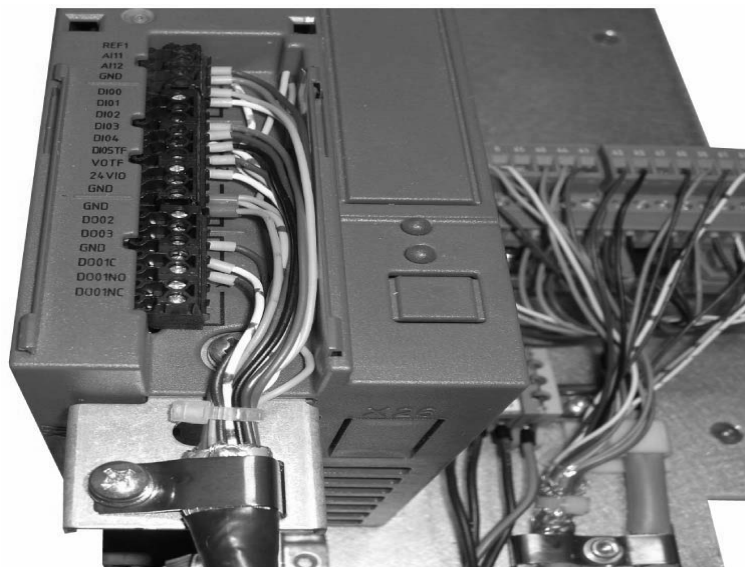
## Umbau BG1 zu BG0L

- Stecken Sie die Stecker der Signalleitungen des MOVITRAC® 31C auf die entsprechenden Buchsenleisten. Siehe folgendes Bild.



1393452171

- Die Stecker des MOVITRAC® 31C werden auf die entsprechenden Stecker des MOVITRAC® B gesteckt. Siehe folgendes Bild.

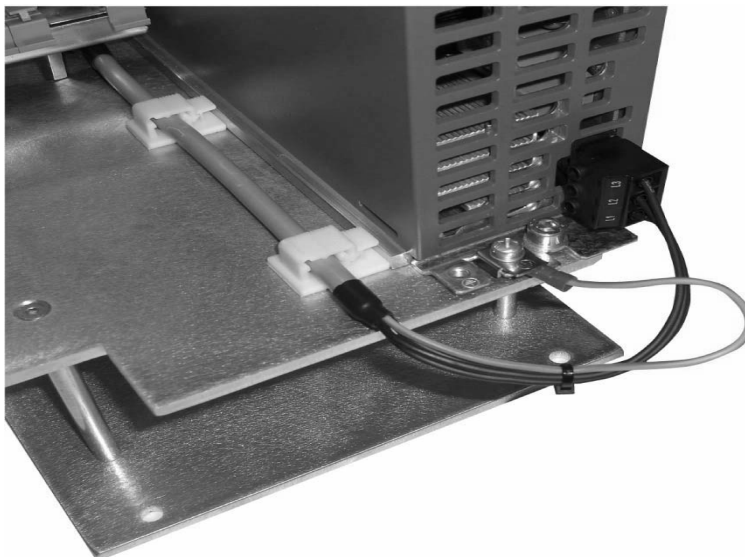


1393455371

- Wenn der Schirm der Signalleitung beim MOVITRAC® 31C mit Masse verbunden war, müssen Sie den Schirm beim MOVITRAC® B großflächig mit der Masseschelle auf dem Halteblech befestigen.



- Schließen Sie die Netzzuleitungen L1, L2, L3 an den 3-poligen Netzstecker des MOVITRAC® B an.
- Stecken Sie den Netzstecker in die 3-polige Buchse X1 des MOVITRAC® B. Siehe folgendes Bild.



1393574411

- Schließen Sie die Motorzuleitung U / V / W an die 5-polige Kupplung an. Beachten Sie die Zuordnung von U / V / W.
- Wenn der Schirm der Motorzuleitung beim MOVITRAC® 31C mit Masse verbunden war, müssen Sie den Schirm beim MOVITRAC® B großflächig mit der Masseschelle auf der Adapterplatte befestigen. Siehe folgendes Bild.



1393578123



## Umbau BG1 zu BG0L

- Wenn beim MOVITRAC<sup>®</sup> 31C ein externer Bremswiderstand vorhanden war, klemmen Sie diesen ebenfalls an die 5-polige Kupplung (Klemmen R+ und R–). Wenn beim MOVITRAC<sup>®</sup> 31C kein externer Bremswiderstand vorhanden war, verwenden Sie den fest eingebauten Bremswiderstand des Adapters. In diesem Falle führen Sie die Drähte durch die Durchführungsbohrung und klemmen Sie diese auf die 5-polige Kupplung.



### STOPP!

Beachten Sie den minimal möglichen Widerstandswert des MOVITRAC<sup>®</sup> B.

Folgen der Missachtung: Defekt im Leistungsteil.

- Die Werte entnehmen Sie dem Systemhandbuch "MOVITRAC<sup>®</sup> B".



### 3.5 BG2 zu BG2S

#### 3.5.1 Demontage MOVITRAC® 31C

##### Signalleitungen

- Ziehen Sie den 5-poligen Stecker X2 und den 12-poligen Stecker X3 nach oben ab. Siehe folgendes Bild.
- Gehen Sie vorsichtig vor, um die Anschlussdrähte nicht zu beschädigen.



1393352843

##### Leistungskabel

Die Leitungen für die Netzzuleitung, Motorzuleitung sowie Bremswiderstand sind über die Klemmenleiste X1 mit dem Gerät verbunden.



#### HINWEIS

SEW-EURODRIVE empfiehlt, die Drähte vor dem Lösen zu kennzeichnen. Dadurch vermeiden Sie eine fehlerhafte Verdrahtung.

- Klemmen Sie die Leitungen ab.

##### Demontage

Das MOVITRAC® 31C ist mit 4 Befestigungsschrauben an der Schaltschrankrückwand befestigt.

- Lösen Sie die Befestigungsschrauben und nehmen Sie anschließend das MOVITRAC® 31C heraus.



### 3.5.2 Montage der Adapterplatte

- Montieren Sie die Adapterplatte mit den vorhandenen Befestigungsschrauben an die Schaltschrankrückwand.
- Verwenden Sie hierzu die 4 Befestigungsbohrungen. Das Lochbild ist identisch mit dem des MOVITRAC® 31C.

### 3.5.3 Installation MOVITRAC® B

- Montieren Sie das MOVITRAC® B mit Hilfe der mitgelieferten Befestigungsschrauben auf die Adapterplatte.
- Montieren Sie den mitgelieferten Bremswiderstand auf die Adapterplatte. Siehe folgendes Bild.

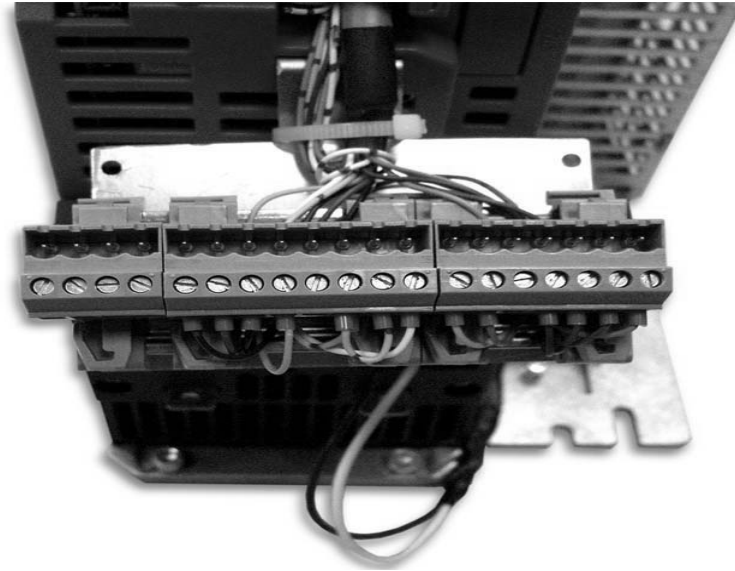


1654544139

- Verbinden Sie die Signalleitungen mit dem MOVITRAC® B über die vorverdrahteten Adapterbuchsen.
- Stecken Sie die Stecker der Buchsenleitungen des MOVITRAC® 31C auf die entsprechenden Buchsenleisten.



- Wenn der Schirm der Signalleitung beim MOVITRAC® 31C mit Masse verbunden war, müssen Sie den Schirm beim MOVITRAC® B großflächig mit der Masseschelle auf dem Halteblech befestigen.



1654547211

- Schließen Sie die Netzzuleitungen vom Klemmenblock an die Klemmen 1/L1, 2/L2, 3/L3 des MOVITRAC® B an. Siehe folgendes Bild.



1654550667

- Schließen Sie die Motorzuleitung U / V / W an die Klemmen 4/U, 5/V, 6/W des MOVITRAC® B an.



## Umbau BG2 zu BG2S

- Wenn beim MOVITRAC® 31C ein externer Bremswiderstand vorhanden war, klemmen Sie diesen ebenfalls an die 5-polige Kupplung (Klemmen R+ und R-). Wenn beim MOVITRAC® 31C kein externer Bremswiderstand vorhanden war, verwenden Sie den fest eingebauten Bremswiderstand des Adapters.



### **STOPP!**

Beachten Sie den minimal möglichen Widerstandswert des MOVITRAC® B.

Folgen der Missachtung: Defekt im Leistungsteil.

- Die Werte entnehmen Sie dem Systemhandbuch "MOVITRAC® B".

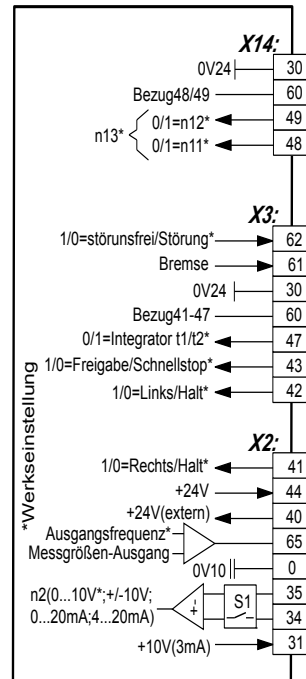


## 4 Inbetriebnahme

### 4.1 Klemmenbelegung

#### 4.1.1 Standardgerät

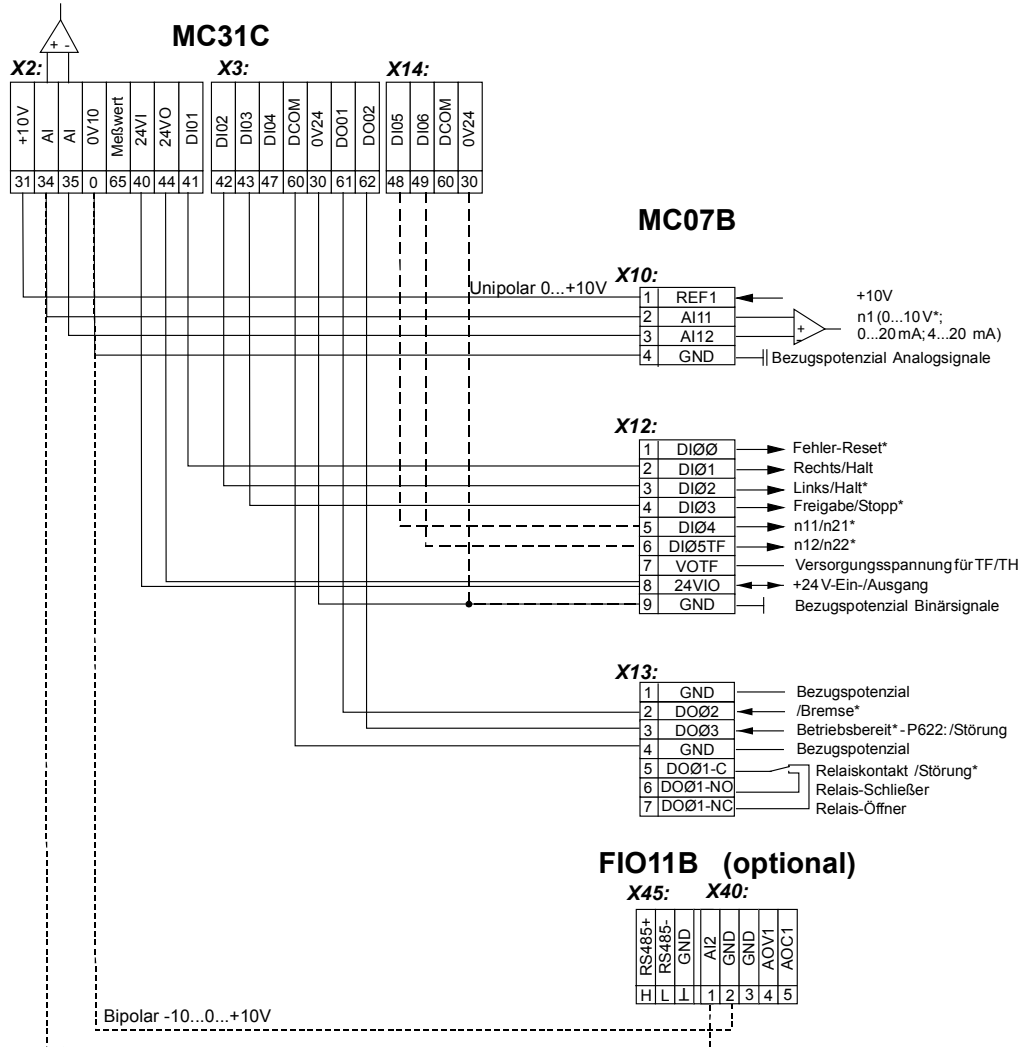
In der folgenden Abbildung ist die Darstellung der Klemmenbelegung aus der Betriebsanleitung übernommen (die Werkseinstellungen sind durch \* gekennzeichnet). Zur besseren Übersicht sind die Klemmen des MOVITRAC® 31C im Umverdrahtungsplan horizontal dargestellt (dies entspricht auch der tatsächlichen Ansicht am Gerät).



1365448587



Der Umverdrahtungsplan bezieht sich auf die Standard-Werkseinstellung des alten und neuen Gerätes. Abweichende Parametrierungen müssen bei einem Austausch berücksichtigt werden.



1365451787

**4.1.2 Option Klemme X14**

Die Klemme X14 ist in der BG 0 beim MC31C nicht vorhanden, die Klemmen 48 und 49 für Festsollwerte sind stattdessen in X3 integriert.

An Stelle der Platine X14 kann eine der folgenden Optionen (als Erweiterung X21) gesteckt sein: FEN31C, FPI31C, FIT31C.

**4.1.3 Potenzialtrennung der Signalklemmen**

Beim MOVITRAC® 31C sind die Bezugspotenziale nicht mit GND verbunden. Durch eine Verbindung der Klemmen X14:60 und X14:30 wird eine Potenzialverbindung hergestellt.



#### 4.1.4 Rampenumschaltung

Die Klemme X3:47 Rampenumschaltung t1/t2 existiert beim MOVITRAC® B nicht und kann auch nicht auf einen digitalen Eingang parametrierbar werden. Durch den zweiten Motorparametersatz kann diese Funktion mit folgenden Rahmenbedingungen erreicht werden:

- Umschaltung nur im Zustand "keine Freigabe" über Parametersatz-Umschaltung
- Inbetriebnahme erster und zweiter Parametersatz durchgeführt
- Parametrierung der Rampen und Drehzahlen in beiden Parametersätzen.

#### 4.1.5 DC-24-V-Klemme

Eine Besonderheit beim MOVITRAC® B ist die DC-24-V-Klemme X12:8. Diese Klemme kann entweder verwendet werden, um einen Stützspannungsbetrieb des MC07B zu ermöglichen oder um andere Verbraucher mit 24 V vom MOVITRAC® B zu versorgen. Das MOVITRAC® B kann über Klemme X12:8 50 mA abgeben (MOVITRAC® 31C über Klemme X2:44 250 mA). Bei einem größeren Strombedarf von Verbrauchern verwenden Sie ein externes DC-24-V-Netzteil.

#### 4.1.6 Störungsmeldung

Bitte beachten Sie, dass die Störungsmeldung X3:62 beim MOVITRAC® 31C auf einem digitalen Ausgang liegt und beim MOVITRAC® B standardmäßig als Relaiskontakt ausgeführt ist. Die Verdrahtung sollte daher stattdessen mit Klemme X13:3 (DO03) erfolgen. Anschließend muss Parameter P622 mit Hilfe des FBG oder mit MOVITOOLS® MotionStudio auf /*Störung* umparametriert werden.

#### 4.1.7 Analogeingang

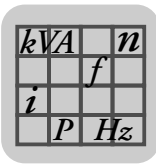
Bitte beachten Sie, dass der Analogeingang des MOVITRAC® B-Grundgeräts nur in den Arten 0 – 10 V und 0 (4) – 20 mA genutzt werden kann.

Verwenden Sie das Analogmodul FIO11B für den Betrieb –10 V – 0 – +10 V.

	<b>HINWEIS</b>
	Zur besseren Lesbarkeit und Vergleichbarkeit sind beim MOVITRAC® 31C Abkürzungen in den Abbildungen verwendet, die üblicherweise die Funktionen bei MOVITRAC® A, MOVITRAC® B und MOVIDRIVE® beschreiben. Die exakten Bezeichnungen beim MOVITRAC® 31C entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung.

## 4.2 Inbetriebnahme

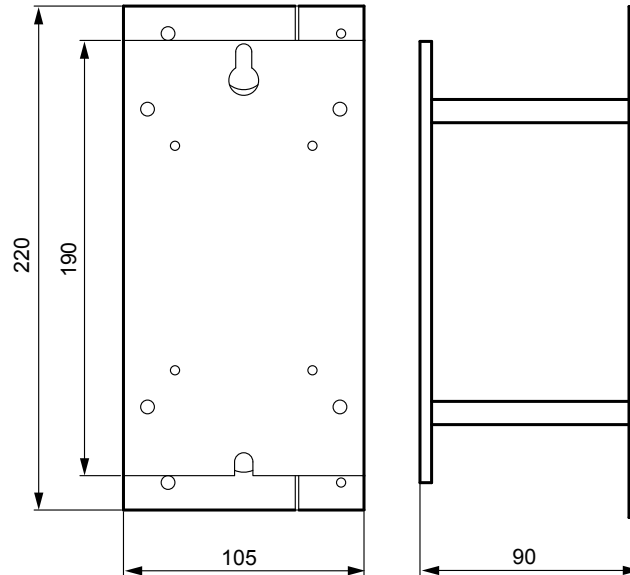
- Der Schaltschrank bzw. die Anlage kann wieder mit Netzspannung versorgt werden.
- Nehmen Sie das MOVITRAC® B gemäß der Betriebsanleitung in Betrieb.
- Sie müssen die Klemmenbelegung an die Belegung des MOVITRAC® 31C anpassen. Die Klemmenbelegung entnehmen Sie dem Umverdrahtungsplan der Adapterplatine.



## 5 Abmessungen

### 5.1 Abmessungen Adapterkit BG0

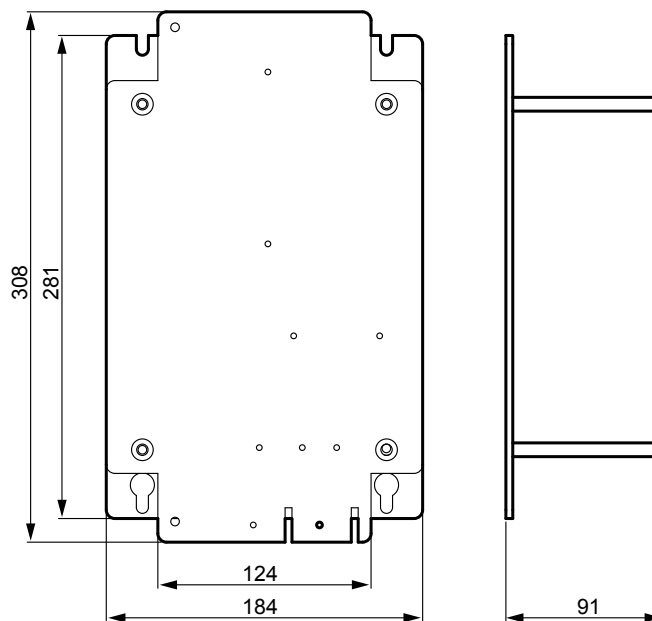
Die Bauhöhe des MOVITRAC® B beträgt 163,5 mm.



1626675723

### 5.2 Abmessungen Adapterkit BG1

Die Bauhöhe des MOVITRAC® B beträgt 163,5 mm.

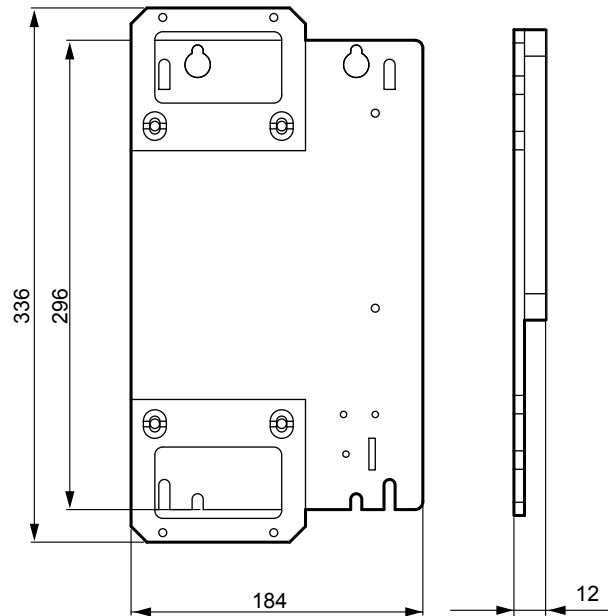


1626678923

$kVA$		$n$
		$f$
$i$		
$P$		$Hz$

### 5.3 Abmessungen Adapterkit BG2

Die Bauhöhe des MOVITRAC® B beträgt 238 mm. Die Bauhöhe des montierten Bremswiderstands beträgt 258 mm.



1626681867



## 6 Adressenliste

Deutschland				
<b>Hauptverwaltung Fertigungswerk Vertrieb</b>	<b>Bruchsal</b>	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Ernst-Blickle-Straße 42 D-76646 Bruchsal Postfachadresse Postfach 3023 • D-76642 Bruchsal	Tel. +49 7251 75-0 Fax +49 7251 75-1970 <a href="http://www.sew-eurodrive.de">http://www.sew-eurodrive.de</a> <a href="mailto:sew@sew-eurodrive.de">sew@sew-eurodrive.de</a>	
<b>Service Competence Center</b>	<b>Mitte</b>	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Ernst-Blickle-Straße 1 D-76676 Graben-Neudorf	Tel. +49 7251 75-1710 Fax +49 7251 75-1711 <a href="mailto:sc-mitte@sew-eurodrive.de">sc-mitte@sew-eurodrive.de</a>	
	<b>Nord</b>	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Alte Ricklinger Straße 40-42 D-30823 Garbsen (bei Hannover)	Tel. +49 5137 8798-30 Fax +49 5137 8798-55 <a href="mailto:sc-nord@sew-eurodrive.de">sc-nord@sew-eurodrive.de</a>	
	<b>Ost</b>	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Dänkritzer Weg 1 D-08393 Meerane (bei Zwickau)	Tel. +49 3764 7606-0 Fax +49 3764 7606-30 <a href="mailto:sc-ost@sew-eurodrive.de">sc-ost@sew-eurodrive.de</a>	
	<b>Süd</b>	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Domagkstraße 5 D-85551 Kirchheim (bei München)	Tel. +49 89 909552-10 Fax +49 89 909552-50 <a href="mailto:sc-sued@sew-eurodrive.de">sc-sued@sew-eurodrive.de</a>	
	<b>West</b>	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Siemensstraße 1 D-40764 Langenfeld (bei Düsseldorf)	Tel. +49 2173 8507-30 Fax +49 2173 8507-55 <a href="mailto:sc-west@sew-eurodrive.de">sc-west@sew-eurodrive.de</a>	
	<b>Elektronik</b>	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Ernst-Blickle-Straße 42 D-76646 Bruchsal	Tel. +49 7251 75-1780 Fax +49 7251 75-1769 <a href="mailto:sc-elektronik@sew-eurodrive.de">sc-elektronik@sew-eurodrive.de</a>	
	<b>Drive Service Hotline / 24-h-Rufbereitschaft</b>			+49 180 5 SEWHELP +49 180 5 7394357
	Weitere Anschriften über Service-Stationen in Deutschland auf Anfrage.			
Frankreich				
<b>Fertigungswerk Vertrieb Service</b>	<b>Haguenau</b>	SEW-USOCOME 48-54, route de Soufflenheim B. P. 20185 F-67506 Haguenau Cedex	Tel. +33 3 88 73 67 00 Fax +33 3 88 73 66 00 <a href="http://www.usocomme.com">http://www.usocomme.com</a> <a href="mailto:sew@usocomme.com">sew@usocomme.com</a>	
<b>Fertigungswerk</b>	<b>Forbach</b>	SEW-EUROCOME Zone Industrielle Technopôle Forbach Sud B. P. 30269 F-57604 Forbach Cedex	Tel. +33 3 87 29 38 00	
<b>Montagewerke Vertrieb Service</b>	<b>Bordeaux</b>	SEW-USOCOME Parc d'activités de Magellan 62, avenue de Magellan - B. P. 182 F-33607 Pessac Cedex	Tel. +33 5 57 26 39 00 Fax +33 5 57 26 39 09	
	<b>Lyon</b>	SEW-USOCOME Parc d'Affaires Roosevelt Rue Jacques Tati F-69120 Vaulx en Velin	Tel. +33 4 72 15 37 00 Fax +33 4 72 15 37 15	
	<b>Paris</b>	SEW-USOCOME Zone industrielle 2, rue Denis Papin F-77390 Verneuil l'Etang	Tel. +33 1 64 42 40 80 Fax +33 1 64 42 40 88	
Weitere Anschriften über Service-Stationen in Frankreich auf Anfrage.				



Ägypten			
<b>Vertrieb Service</b>	<b>Cairo</b>	Copam Egypt for Engineering & Agencies 33 El Hegaz ST, Heliopolis, Cairo	Tel. +20 2 22566-299 + 1 23143088 Fax +20 2 22594-757 <a href="http://www.copam-egypt.com/">http://www.copam-egypt.com/</a> copam@datum.com.eg
<b>Service</b>	<b>Sharjah</b>	Copam Middle East (FZC) Sharjah Airport International Free Zone P.O. Box 120709 Sharjah <b>Vereinigte Arabische Emirate</b>	Tel. +971 6 5578-488 Fax +971 6 5578-499 copam_me@eim.ae
Algerien			
<b>Vertrieb</b>	<b>Alger</b>	Réducom 16, rue des Frères Zagnoun Bellevue El-Harrach 16200 Alger	Tel. +213 21 8222-84 Fax +213 21 8222-84 reducom_sew@yahoo.fr
Argentinien			
<b>Montagewerk Vertrieb Service</b>	<b>Buenos Aires</b>	SEW EURODRIVE ARGENTINA S.A. Centro Industrial Garin, Lote 35 Ruta Panamericana Km 37,5 1619 Garin	Tel. +54 3327 4572-84 Fax +54 3327 4572-21 sewar@sew-eurodrive.com.ar <a href="http://www.sew-eurodrive.com.ar">http://www.sew-eurodrive.com.ar</a>
Australien			
<b>Montagewerke Vertrieb Service</b>	<b>Melbourne</b>	SEW-EURODRIVE PTY. LTD. 27 Beverage Drive Tullamarine, Victoria 3043	Tel. +61 3 9933-1000 Fax +61 3 9933-1003 <a href="http://www.sew-eurodrive.com.au">http://www.sew-eurodrive.com.au</a> enquires@sew-eurodrive.com.au
	<b>Sydney</b>	SEW-EURODRIVE PTY. LTD. 9, Sleigh Place, Wetherill Park New South Wales, 2164	Tel. +61 2 9725-9900 Fax +61 2 9725-9905 enquires@sew-eurodrive.com.au
Belgien			
<b>Montagewerk Vertrieb Service</b>	<b>Brüssel</b>	<b>SEW Caron-Vector</b> Avenue Eiffel 5 B-1300 Wavre	Tel. +32 10 231-311 Fax +32 10 231-336 <a href="http://www.sew-eurodrive.be">http://www.sew-eurodrive.be</a> info@caron-vector.be
<b>Service Compe- tence Center</b>	<b>Industriege- triebe</b>	<b>SEW Caron-Vector</b> Rue de Parc Industriel, 31 BE-6900 Marche-en-Famenne	Tel. +32 84 219-878 Fax +32 84 219-879 <a href="http://www.sew-eurodrive.be">http://www.sew-eurodrive.be</a> service-wallonie@sew-eurodrive.be
	<b>Antwerpen</b>	<b>SEW Caron-Vector</b> Glasstraat, 19 BE-2170 Merksem	Tel. +32 3 64 19 333 Fax +32 3 64 19 336 <a href="http://www.sew-eurodrive.be">http://www.sew-eurodrive.be</a> service-antwerpen@sew-eurodrive.be
Brasilien			
<b>Fertigungswerk Vertrieb Service</b>	<b>São Paulo</b>	SEW-EURODRIVE Brasil Ltda. Avenida Amâncio Gaiolli, 152 - Rodovia Presi- dente Dutra Km 208 Guarulhos - 07251-250 - SP SAT - SEW ATENDE - 0800 7700496	Tel. +55 11 2489-9133 Fax +55 11 2480-3328 <a href="http://www.sew-eurodrive.com.br">http://www.sew-eurodrive.com.br</a> sew@sew.com.br
Weitere Anschriften über Service-Stationen in Brasilien auf Anfrage.			
Bulgarien			
<b>Vertrieb</b>	<b>Sofia</b>	BEVER-DRIVE GmbH Bogdanovetz Str.1 BG-1606 Sofia	Tel. +359 2 9151160 Fax +359 2 9151166 bever@fastbg.net



Chile			
<b>Montagewerk Vertrieb Service</b>	<b>Santiago de Chile</b>	SEW-EURODRIVE CHILE LTDA. Las Encinas 1295 Parque Industrial Valle Grande LAMP RCH-Santiago de Chile Postfachadresse Casilla 23 Correo Quilicura - Santiago - Chile	Tel. +56 2 75770-00 Fax +56 2 75770-01 <a href="http://www.sew-eurodrive.cl">http://www.sew-eurodrive.cl</a> <a href="mailto:ventas@sew-eurodrive.cl">ventas@sew-eurodrive.cl</a>
China			
<b>Fertigungswerk Montagewerk Vertrieb Service</b>	<b>Tianjin</b>	SEW-EURODRIVE (Tianjin) Co., Ltd. No. 46, 7th Avenue, TEDA Tianjin 300457	Tel. +86 22 25322612 Fax +86 22 25322611 <a href="mailto:info@sew-eurodrive.cn">info@sew-eurodrive.cn</a> <a href="http://www.sew-eurodrive.cn">http://www.sew-eurodrive.cn</a>
<b>Montagewerk Vertrieb Service</b>	<b>Suzhou</b>	SEW-EURODRIVE (Suzhou) Co., Ltd. 333, Suhong Middle Road Suzhou Industrial Park Jiangsu Province, 215021	Tel. +86 512 62581781 Fax +86 512 62581783 <a href="mailto:suzhou@sew-eurodrive.cn">suzhou@sew-eurodrive.cn</a>
	<b>Guangzhou</b>	SEW-EURODRIVE (Guangzhou) Co., Ltd. No. 9, JunDa Road East Section of GETDD Guangzhou 510530	Tel. +86 20 82267890 Fax +86 20 82267891 <a href="mailto:guangzhou@sew-eurodrive.cn">guangzhou@sew-eurodrive.cn</a>
	<b>Shenyang</b>	SEW-EURODRIVE (Shenyang) Co., Ltd. 10A-2, 6th Road Shenyang Economic Technological Development Area Shenyang, 110141	Tel. +86 24 25382538 Fax +86 24 25382580 <a href="mailto:shenyang@sew-eurodrive.cn">shenyang@sew-eurodrive.cn</a>
	<b>Wuhan</b>	SEW-EURODRIVE (Wuhan) Co., Ltd. 10A-2, 6th Road No. 59, the 4th Quanli Road, WEDA 430056 Wuhan	Tel. +86 27 84478398 Fax +86 27 84478388
Weitere Anschriften über Service-Stationen in China auf Anfrage.			
Dänemark			
<b>Montagewerk Vertrieb Service</b>	<b>Kopenhagen</b>	SEW-EURODRIVE A/S Geminivej 28-30 DK-2670 Greve	Tel. +45 43 9585-00 Fax +45 43 9585-09 <a href="http://www.sew-eurodrive.dk">http://www.sew-eurodrive.dk</a> <a href="mailto:sew@sew-eurodrive.dk">sew@sew-eurodrive.dk</a>
Elfenbeinküste			
<b>Vertrieb</b>	<b>Abidjan</b>	SICA Ste industrielle et commerciale pour l'Afrique 165, Bld de Marseille B.P. 2323, Abidjan 08	Tel. +225 2579-44 Fax +225 2584-36
Estland			
<b>Vertrieb</b>	<b>Tallin</b>	ALAS-KUUL AS Reti tee 4 EE-75301 Peetri küla, Rae vald, Harjumaa	Tel. +372 6593230 Fax +372 6593231 <a href="mailto:veiko.soots@alas-kuul.ee">veiko.soots@alas-kuul.ee</a>
Finnland			
<b>Montagewerk Vertrieb Service</b>	<b>Lahti</b>	SEW-EURODRIVE OY Vesimäentie 4 FIN-15860 Hollola 2	Tel. +358 201 589-300 Fax +358 3 780-6211 <a href="mailto:sew@sew.fi">sew@sew.fi</a> <a href="http://www.sew-eurodrive.fi">http://www.sew-eurodrive.fi</a>
<b>Fertigungswerk Montagewerk Service</b>	<b>Karkkila</b>	SEW Industrial Gears Oy Valurinkatu 6, PL 8 FI-03600 Karkkila, 03601 Karkkila	Tel. +358 201 589-300 Fax +358 201 589-310 <a href="mailto:sew@sew.fi">sew@sew.fi</a> <a href="http://www.sew-eurodrive.fi">http://www.sew-eurodrive.fi</a>



Gabun			
<b>Vertrieb</b>	<b>Libreville</b>	ESG Electro Services Gabun Feu Rouge Lalala 1889 Libreville Gabun	Tel. +241 741059 Fax +241 741059
Griechenland			
<b>Vertrieb</b> <b>Service</b>	<b>Athen</b>	Christ. Boznos & Son S.A. 12, Mavromichali Street P.O. Box 80136, GR-18545 Piraeus	Tel. +30 2 1042 251-34 Fax +30 2 1042 251-59 <a href="http://www.boznos.gr">http://www.boznos.gr</a> <a href="mailto:info@boznos.gr">info@boznos.gr</a>
Großbritannien			
<b>Montagewerk</b> <b>Vertrieb</b> <b>Service</b>	<b>Normanton</b>	SEW-EURODRIVE Ltd. Beckbridge Industrial Estate P.O. Box No.1 GB-Normanton, West- Yorkshire WF6 1QR	Tel. +44 1924 893-855 Fax +44 1924 893-702 <a href="http://www.sew-eurodrive.co.uk">http://www.sew-eurodrive.co.uk</a> <a href="mailto:info@sew-eurodrive.co.uk">info@sew-eurodrive.co.uk</a>
Hong Kong			
<b>Montagewerk</b> <b>Vertrieb</b> <b>Service</b>	<b>Hong Kong</b>	SEW-EURODRIVE LTD. Unit No. 801-806, 8th Floor Hong Leong Industrial Complex No. 4, Wang Kwong Road Kowloon, Hong Kong	Tel. +852 36902200 Fax +852 36902211 <a href="mailto:contact@sew-eurodrive.hk">contact@sew-eurodrive.hk</a>
Indien			
<b>Montagewerk</b> <b>Vertrieb</b> <b>Service</b>	<b>Vadodara</b>	SEW-EURODRIVE India Private Limited Plot No. 4, GIDC POR Ramangamdi • Vadodara - 391 243 Gujarat	Tel. +91 265 2831086 Fax +91 265 2831087 <a href="http://www.seweurodriveindia.com">http://www.seweurodriveindia.com</a> <a href="mailto:sales@seweurodriveindia.com">sales@seweurodriveindia.com</a> <a href="mailto:subodh.ladwa@seweurodriveindia.com">subodh.ladwa@seweurodriveindia.com</a>
<b>Montagewerk</b> <b>Vertrieb</b> <b>Service</b>	<b>Chennai</b>	SEW-EURODRIVE India Private Limited Plot No. K3/1, Sipcot Industrial Park Phase II Mambakkam Village Sriperumbudur - 602105 Kancheepuram Dist, Tamil Nadu	Tel. +91 44 37188888 Fax +91 44 37188811 <a href="mailto:c.v.shivkumar@seweurodriveindia.com">c.v.shivkumar@seweurodriveindia.com</a>
Irland			
<b>Vertrieb</b> <b>Service</b>	<b>Dublin</b>	Alperton Engineering Ltd. 48 Moyle Road Dublin Industrial Estate Glasnevin, Dublin 11	Tel. +353 1 830-6277 Fax +353 1 830-6458 <a href="mailto:info@alperton.ie">info@alperton.ie</a> <a href="http://www.alperton.ie">http://www.alperton.ie</a>
Israel			
<b>Vertrieb</b>	<b>Tel Aviv</b>	Liraz Handasa Ltd. Ahofer Str 34B / 228 58858 Holon	Tel. +972 3 5599511 Fax +972 3 5599512 <a href="http://www.liraz-handasa.co.il">http://www.liraz-handasa.co.il</a> <a href="mailto:office@liraz-handasa.co.il">office@liraz-handasa.co.il</a>
Italien			
<b>Montagewerk</b> <b>Vertrieb</b> <b>Service</b>	<b>Milano</b>	SEW-EURODRIVE di R. Blicke & Co.s.a.s. Via Bernini,14 I-20020 Solaro (Milano)	Tel. +39 02 96 9801 Fax +39 02 96 799781 <a href="http://www.sew-eurodrive.it">http://www.sew-eurodrive.it</a> <a href="mailto:sewit@sew-eurodrive.it">sewit@sew-eurodrive.it</a>
Japan			
<b>Montagewerk</b> <b>Vertrieb</b> <b>Service</b>	<b>Iwata</b>	SEW-EURODRIVE JAPAN CO., LTD 250-1, Shimoman-no, Iwata Shizuoka 438-0818	Tel. +81 538 373811 Fax +81 538 373814 <a href="http://www.sew-eurodrive.co.jp">http://www.sew-eurodrive.co.jp</a> <a href="mailto:sewjapan@sew-eurodrive.co.jp">sewjapan@sew-eurodrive.co.jp</a>



Kamerun			
<b>Vertrieb</b>	<b>Douala</b>	Electro-Services Rue Drouot Akwa B.P. 2024 Douala	Tel. +237 33 431137 Fax +237 33 431137
Kanada			
<b>Montagewerke Vertrieb Service</b>	<b>Toronto</b>	SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD. 210 Walker Drive Bramalea, Ontario L6T3W1	Tel. +1 905 791-1553 Fax +1 905 791-2999 <a href="http://www.sew-eurodrive.ca">http://www.sew-eurodrive.ca</a> <a href="mailto:marketing@sew-eurodrive.ca">marketing@sew-eurodrive.ca</a>
	<b>Vancouver</b>	SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD. 7188 Honeyman Street Delta. B.C. V4G 1 E2	Tel. +1 604 946-5535 Fax +1 604 946-2513 <a href="mailto:marketing@sew-eurodrive.ca">marketing@sew-eurodrive.ca</a>
	<b>Montreal</b>	SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD. 2555 Rue Leger LaSalle, Quebec H8N 2V9	Tel. +1 514 367-1124 Fax +1 514 367-3677 <a href="mailto:marketing@sew-eurodrive.ca">marketing@sew-eurodrive.ca</a>
Weitere Anschriften über Service-Stationen in Kanada auf Anfrage.			
Kolumbien			
<b>Montagewerk Vertrieb Service</b>	<b>Bogotá</b>	SEW-EURODRIVE COLOMBIA LTDA. Calle 22 No. 132-60 Bodega 6, Manzana B Santafé de Bogotá	Tel. +57 1 54750-50 Fax +57 1 54750-44 <a href="http://www.sew-eurodrive.com.co">http://www.sew-eurodrive.com.co</a> <a href="mailto:sewcol@sew-eurodrive.com.co">sewcol@sew-eurodrive.com.co</a>
Korea			
<b>Montagewerk Vertrieb Service</b>	<b>Ansan-City</b>	SEW-EURODRIVE KOREA CO., LTD. B 601-4, Banweol Industrial Estate 1048-4, Shingil-Dong Ansan 425-120	Tel. +82 31 492-8051 Fax +82 31 492-8056 <a href="http://www.sew-korea.co.kr">http://www.sew-korea.co.kr</a> <a href="mailto:master@sew-korea.co.kr">master@sew-korea.co.kr</a>
	<b>Busan</b>	SEW-EURODRIVE KOREA Co., Ltd. No. 1720 - 11, Songjeong - dong Gangseo-ku Busan 618-270	Tel. +82 51 832-0204 Fax +82 51 832-0230 <a href="mailto:master@sew-korea.co.kr">master@sew-korea.co.kr</a>
Kroatien			
<b>Vertrieb Service</b>	<b>Zagreb</b>	KOMPEKS d. o. o. PIT Erdödy 4 II HR 10 000 Zagreb	Tel. +385 1 4613-158 Fax +385 1 4613-158 <a href="mailto:kompeks@inet.hr">kompeks@inet.hr</a>
Lettland			
<b>Vertrieb</b>	<b>Riga</b>	SIA Alas-Kuul Katlakalna 11C LV-1073 Riga	Tel. +371 7139253 Fax +371 7139386 <a href="http://www.alas-kuul.com">http://www.alas-kuul.com</a> <a href="mailto:info@alas-kuul.com">info@alas-kuul.com</a>
Libanon			
<b>Vertrieb</b>	<b>Beirut</b>	Gabriel Acar & Fils sarl B. P. 80484 Bourj Hammoud, Beirut	Tel. +961 1 4947-86 +961 1 4982-72 +961 3 2745-39 Fax +961 1 4949-71 <a href="mailto:ssacar@inco.com.lb">ssacar@inco.com.lb</a>
Litauen			
<b>Vertrieb</b>	<b>Alytus</b>	UAB Irseva Naujoji 19 LT-62175 Alytus	Tel. +370 315 79204 Fax +370 315 56175 <a href="mailto:info@irseva.lt">info@irseva.lt</a> <a href="http://www.sew-eurodrive.lt">http://www.sew-eurodrive.lt</a>



Luxemburg			
<b>Montagewerk Vertrieb Service</b>	<b>Brüssel</b>	CARON-VECTOR S.A. Avenue Eiffel 5 B-1300 Wavre	Tel. +32 10 231-311 Fax +32 10 231-336 <a href="http://www.sew-eurodrive.lu">http://www.sew-eurodrive.lu</a> <a href="mailto:info@caron-vector.be">info@caron-vector.be</a>
Malaysia			
<b>Montagewerk Vertrieb Service</b>	<b>Johore</b>	SEW-EURODRIVE SDN BHD No. 95, Jalan Seroja 39, Taman Johor Jaya 81000 Johor Bahru, Johor West Malaysia	Tel. +60 7 3549409 Fax +60 7 3541404 <a href="mailto:sales@sew-eurodrive.com.my">sales@sew-eurodrive.com.my</a>
Marokko			
<b>Vertrieb</b>	<b>Casablanca</b>	Afit 5, rue Emir Abdelkader MA 20300 Casablanca	Tel. +212 22618372 Fax +212 22618351 <a href="mailto:ali.alami@premium.net.ma">ali.alami@premium.net.ma</a>
Mexiko			
<b>Montagewerk Vertrieb Service</b>	<b>Quéretaro</b>	SEW-EURODRIVE MEXICO SA DE CV SEM-981118-M93 Tequisquiapan No. 102 Parque Industrial Quéretaro C.P. 76220 Quéretaro, México	Tel. +52 442 1030-300 Fax +52 442 1030-301 <a href="http://www.sew-eurodrive.com.mx">http://www.sew-eurodrive.com.mx</a> <a href="mailto:scmexico@seweurodrive.com.mx">scmexico@seweurodrive.com.mx</a>
Neuseeland			
<b>Montagewerke Vertrieb Service</b>	<b>Auckland</b>	SEW-EURODRIVE NEW ZEALAND LTD. P.O. Box 58-428 82 Greenmount drive East Tamaki Auckland	Tel. +64 9 2745627 Fax +64 9 2740165 <a href="http://www.sew-eurodrive.co.nz">http://www.sew-eurodrive.co.nz</a> <a href="mailto:sales@sew-eurodrive.co.nz">sales@sew-eurodrive.co.nz</a>
	<b>Christchurch</b>	SEW-EURODRIVE NEW ZEALAND LTD. 10 Settlers Crescent, Ferrymead Christchurch	Tel. +64 3 384-6251 Fax +64 3 384-6455 <a href="mailto:sales@sew-eurodrive.co.nz">sales@sew-eurodrive.co.nz</a>
Niederlande			
<b>Montagewerk Vertrieb Service</b>	<b>Rotterdam</b>	VECTOR Aandrijftechniek B.V. Industrieweg 175 NL-3044 AS Rotterdam Postbus 10085 NL-3004 AB Rotterdam	Tel. +31 10 4463-700 Fax +31 10 4155-552 <a href="http://www.vector.nu">http://www.vector.nu</a> <a href="mailto:info@vector.nu">info@vector.nu</a>
Norwegen			
<b>Montagewerk Vertrieb Service</b>	<b>Moss</b>	SEW-EURODRIVE A/S Solgaard skog 71 N-1599 Moss	Tel. +47 69 24 10 20 Fax +47 69 24 10 40 <a href="http://www.sew-eurodrive.no">http://www.sew-eurodrive.no</a> <a href="mailto:sew@sew-eurodrive.no">sew@sew-eurodrive.no</a>
Österreich			
<b>Montagewerk Vertrieb Service</b>	<b>Wien</b>	SEW-EURODRIVE Ges.m.b.H. Richard-Strauss-Strasse 24 A-1230 Wien	Tel. +43 1 617 55 00-0 Fax +43 1 617 55 00-30 <a href="http://sew-eurodrive.at">http://sew-eurodrive.at</a> <a href="mailto:sew@sew-eurodrive.at">sew@sew-eurodrive.at</a>
Peru			
<b>Montagewerk Vertrieb Service</b>	<b>Lima</b>	SEW DEL PERU MOTORES REDUCTORES S.A.C. Los Calderos, 120-124 Urbanizacion Industrial Vulcano, ATE, Lima	Tel. +51 1 3495280 Fax +51 1 3493002 <a href="http://www.sew-eurodrive.com.pe">http://www.sew-eurodrive.com.pe</a> <a href="mailto:sewperu@sew-eurodrive.com.pe">sewperu@sew-eurodrive.com.pe</a>



Polen			
<b>Montagewerk Vertrieb Service</b>	<b>Łódź</b>	SEW-EURODRIVE Polska Sp.z.o.o. ul. Techniczna 5 PL-92-518 Łódź	Tel. +48 42 676 53 00 Fax +48 42 676 53 45 <a href="http://www.sew-eurodrive.pl">http://www.sew-eurodrive.pl</a> <a href="mailto:sew@sew-eurodrive.pl">sew@sew-eurodrive.pl</a>
		24-h-Service	Tel. +48 602 739 739 (+48 602 SEW SEW) <a href="mailto:sewis@sew-eurodrive.pl">sewis@sew-eurodrive.pl</a>
Portugal			
<b>Montagewerk Vertrieb Service</b>	<b>Coimbra</b>	SEW-EURODRIVE, LDA. Apartado 15 P-3050-901 Mealhada	Tel. +351 231 20 9670 Fax +351 231 20 3685 <a href="http://www.sew-eurodrive.pt">http://www.sew-eurodrive.pt</a> <a href="mailto:infosew@sew-eurodrive.pt">infosew@sew-eurodrive.pt</a>
Rumänien			
<b>Vertrieb Service</b>	<b>Bukarest</b>	Sialco Trading SRL str. Madrid nr.4 011785 Bucuresti	Tel. +40 21 230-1328 Fax +40 21 230-7170 <a href="mailto:sialco@sialco.ro">sialco@sialco.ro</a>
Russland			
<b>Montagewerk Vertrieb Service</b>	<b>St. Petersburg</b>	ZAO SEW-EURODRIVE P.O. Box 36 195220 St. Petersburg Russia	Tel. +7 812 3332522 +7 812 5357142 Fax +7 812 3332523 <a href="http://www.sew-eurodrive.ru">http://www.sew-eurodrive.ru</a> <a href="mailto:sew@sew-eurodrive.ru">sew@sew-eurodrive.ru</a>
Schweden			
<b>Montagewerk Vertrieb Service</b>	<b>Jönköping</b>	SEW-EURODRIVE AB Gnejsvägen 6-8 S-55303 Jönköping Box 3100 S-55003 Jönköping	Tel. +46 36 3442 00 Fax +46 36 3442 80 <a href="http://www.sew-eurodrive.se">http://www.sew-eurodrive.se</a> <a href="mailto:jonkoping@sew.se">jonkoping@sew.se</a>
Schweiz			
<b>Montagewerk Vertrieb Service</b>	<b>Basel</b>	Alfred Imhof A.G. Jurastrasse 10 CH-4142 Münchenstein bei Basel	Tel. +41 61 417 1717 Fax +41 61 417 1700 <a href="http://www.imhof-sew.ch">http://www.imhof-sew.ch</a> <a href="mailto:info@imhof-sew.ch">info@imhof-sew.ch</a>
Senegal			
<b>Vertrieb</b>	<b>Dakar</b>	SENEMECA Mécanique Générale Km 8, Route de Rufisque B.P. 3251, Dakar	Tel. +221 338 494 770 Fax +221 338 494 771 <a href="mailto:senemeca@sentoo.sn">senemeca@sentoo.sn</a>
Serbien			
<b>Vertrieb</b>	<b>Beograd</b>	DIPAR d.o.o. Ustanicka 128a PC Košum, IV floor SCG-11000 Beograd	Tel. +381 11 347 3244 / +381 11 288 0393 Fax +381 11 347 1337 <a href="mailto:office@dipar.co.yu">office@dipar.co.yu</a>
Singapur			
<b>Montagewerk Vertrieb Service</b>	<b>Singapore</b>	SEW-EURODRIVE PTE. LTD. No 9, Tuas Drive 2 Jurong Industrial Estate Singapore 638644	Tel. +65 68621701 Fax +65 68612827 <a href="http://www.sew-eurodrive.com.sg">http://www.sew-eurodrive.com.sg</a> <a href="mailto:sewsingapore@sew-eurodrive.com">sewsingapore@sew-eurodrive.com</a>



Slowakei			
Vertrieb	<b>Bratislava</b>	SEW-Eurodrive SK s.r.o. Rybničná 40 SK-831 06 Bratislava	Tel. +421 2 33595 202 Fax +421 2 33595 200 sew@sew-eurodrive.sk <a href="http://www.sew-eurodrive.sk">http://www.sew-eurodrive.sk</a>
	<b>Žilina</b>	SEW-Eurodrive SK s.r.o. Industry Park - PChZ ulica M.R.Štefánika 71 SK-010 01 Žilina	Tel. +421 41 700 2513 Fax +421 41 700 2514 sew@sew-eurodrive.sk
	<b>Banská Bystrica</b>	SEW-Eurodrive SK s.r.o. Rudlovska cesta 85 SK-974 11 Banská Bystrica	Tel. +421 48 414 6564 Fax +421 48 414 6566 sew@sew-eurodrive.sk
	<b>Košice</b>	SEW-Eurodrive SK s.r.o. Slovenská ulica 26 SK-040 01 Košice	Tel. +421 55 671 2245 Fax +421 55 671 2254 sew@sew-eurodrive.sk
Slowenien			
Vertrieb Service	<b>Celje</b>	Pakman - Pogonska Tehnika d.o.o. Ul. XIV. divizije 14 SLO - 3000 Celje	Tel. +386 3 490 83-20 Fax +386 3 490 83-21 pakman@siol.net
Spanien			
Montagewerk Vertrieb Service	<b>Bilbao</b>	SEW-EURODRIVE ESPAÑA, S.L. Parque Tecnológico, Edificio, 302 E-48170 Zamudio (Vizcaya)	Tel. +34 94 43184-70 Fax +34 94 43184-71 <a href="http://www.sew-eurodrive.es">http://www.sew-eurodrive.es</a> sew.spain@sew-eurodrive.es
Südafrika			
Montagewerke Vertrieb Service	<b>Johannesburg</b>	SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED Eurodrive House Cnr. Adcock Ingram and Aerodrome Roads Aeroton Ext. 2 Johannesburg 2013 P.O.Box 90004 Bertsham 2013	Tel. +27 11 248-7000 Fax +27 11 494-3104 <a href="http://www.sew.co.za">http://www.sew.co.za</a> info@sew.co.za
	<b>Cape Town</b>	SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED Rainbow Park Cnr. Racecourse & Omuramba Road Montague Gardens Cape Town P.O.Box 36556 Chempet 7442 Cape Town	Tel. +27 21 552-9820 Fax +27 21 552-9830 Telex 576 062 cfoster@sew.co.za
	<b>Durban</b>	SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED 2 Monaco Place Pinetown Durban P.O. Box 10433, Ashwood 3605	Tel. +27 31 700-3451 Fax +27 31 700-3847 cdejager@sew.co.za
Thailand			
Montagewerk Vertrieb Service	<b>Chonburi</b>	SEW-EURODRIVE (Thailand) Ltd. 700/456, Moo.7, Donhuaroh Muang Chonburi 20000	Tel. +66 38 454281 Fax +66 38 454288 sewthailand@sew-eurodrive.com



Tschechische Republik			
<b>Vertrieb</b>	<b>Praha</b>	SEW-EURODRIVE CZ S.R.O. Business Centrum Praha Lužná 591 CZ-16000 Praha 6 - Vokovice	Tel. +420 255 709 601 Fax +420 220 121 237 <a href="http://www.sew-eurodrive.cz">http://www.sew-eurodrive.cz</a> <a href="mailto:sew@sew-eurodrive.cz">sew@sew-eurodrive.cz</a>
Tunesien			
<b>Vertrieb</b>	<b>Tunis</b>	T. M.S. Technic Marketing Service Zone Industrielle Mghira 2 Lot No. 39 2082 Fouchana	Tel. +216 71 4340-64 + 71 4320-29 Fax +216 71 4329-76 <a href="mailto:tms@tms.com.tn">tms@tms.com.tn</a>
Türkei			
<b>Montagewerk Vertrieb Service</b>	<b>Istanbul</b>	SEW-EURODRIVE Hareket Sistemleri San. ve Tic. Ltd. Sti. Bagdat Cad. Koruma Cikmazi No. 3 TR-34846 Maltepe ISTANBUL	Tel. +90 216 4419164, 3838014, 3738015 Fax +90 216 3055867 <a href="http://www.sew-eurodrive.com.tr">http://www.sew-eurodrive.com.tr</a> <a href="mailto:sew@sew-eurodrive.com.tr">sew@sew-eurodrive.com.tr</a>
Ukraine			
<b>Vertrieb Service</b>	<b>Dnepropetrovsk</b>	SEW-EURODRIVE Str. Rabochaja 23-B, Office 409 49008 Dnepropetrovsk	Tel. +380 56 370 3211 Fax +380 56 372 2078 <a href="http://www.sew-eurodrive.ua">http://www.sew-eurodrive.ua</a> <a href="mailto:sew@sew-eurodrive.ua">sew@sew-eurodrive.ua</a>
Ungarn			
<b>Vertrieb Service</b>	<b>Budapest</b>	SEW-EURODRIVE Kft. H-1037 Budapest Kunigunda u. 18	Tel. +36 1 437 06-58 Fax +36 1 437 06-50 <a href="mailto:office@sew-eurodrive.hu">office@sew-eurodrive.hu</a>
USA			
<b>Fertigungswerk Montagewerk Vertrieb Service</b>	<b>Southeast Region</b>	SEW-EURODRIVE INC. 1295 Old Spartanburg Highway P.O. Box 518 Lyman, S.C. 29365	Tel. +1 864 439-7537 Fax Sales +1 864 439-7830 Fax Manufacturing +1 864 439-9948 Fax Assembly +1 864 439-0566 Fax Confidential/HR +1 864 949-5557 <a href="http://www.seweurodrive.com">http://www.seweurodrive.com</a> <a href="mailto:cslyman@seweurodrive.com">cslyman@seweurodrive.com</a>
<b>Montagewerke Vertrieb Service</b>	<b>Northeast Region</b>	SEW-EURODRIVE INC. Pureland Ind. Complex 2107 High Hill Road, P.O. Box 481 Bridgeport, New Jersey 08014	Tel. +1 856 467-2277 Fax +1 856 845-3179 <a href="mailto:csbridgeport@seweurodrive.com">csbridgeport@seweurodrive.com</a>
	<b>Midwest Region</b>	SEW-EURODRIVE INC. 2001 West Main Street Troy, Ohio 45373	Tel. +1 937 335-0036 Fax +1 937 440-3799 <a href="mailto:cstroy@seweurodrive.com">cstroy@seweurodrive.com</a>
	<b>Southwest Region</b>	SEW-EURODRIVE INC. 3950 Platinum Way Dallas, Texas 75237	Tel. +1 214 330-4824 Fax +1 214 330-4724 <a href="mailto:csdallas@seweurodrive.com">csdallas@seweurodrive.com</a>
	<b>Western Region</b>	SEW-EURODRIVE INC. 30599 San Antonio St. Hayward, CA 94544	Tel. +1 510 487-3560 Fax +1 510 487-6433 <a href="mailto:cshayward@seweurodrive.com">cshayward@seweurodrive.com</a>
Weitere Anschriften über Service-Stationen in den USA auf Anfrage.			
Venezuela			
<b>Montagewerk Vertrieb Service</b>	<b>Valencia</b>	SEW-EURODRIVE Venezuela S.A. Av. Norte Sur No. 3, Galpon 84-319 Zona Industrial Municipal Norte Valencia, Estado Carabobo	Tel. +58 241 832-9804 Fax +58 241 838-6275 <a href="http://www.sew-eurodrive.com.ve">http://www.sew-eurodrive.com.ve</a> <a href="mailto:ventas@sew-eurodrive.com.ve">ventas@sew-eurodrive.com.ve</a> <a href="mailto:sewfinanzas@cantv.net">sewfinanzas@cantv.net</a>



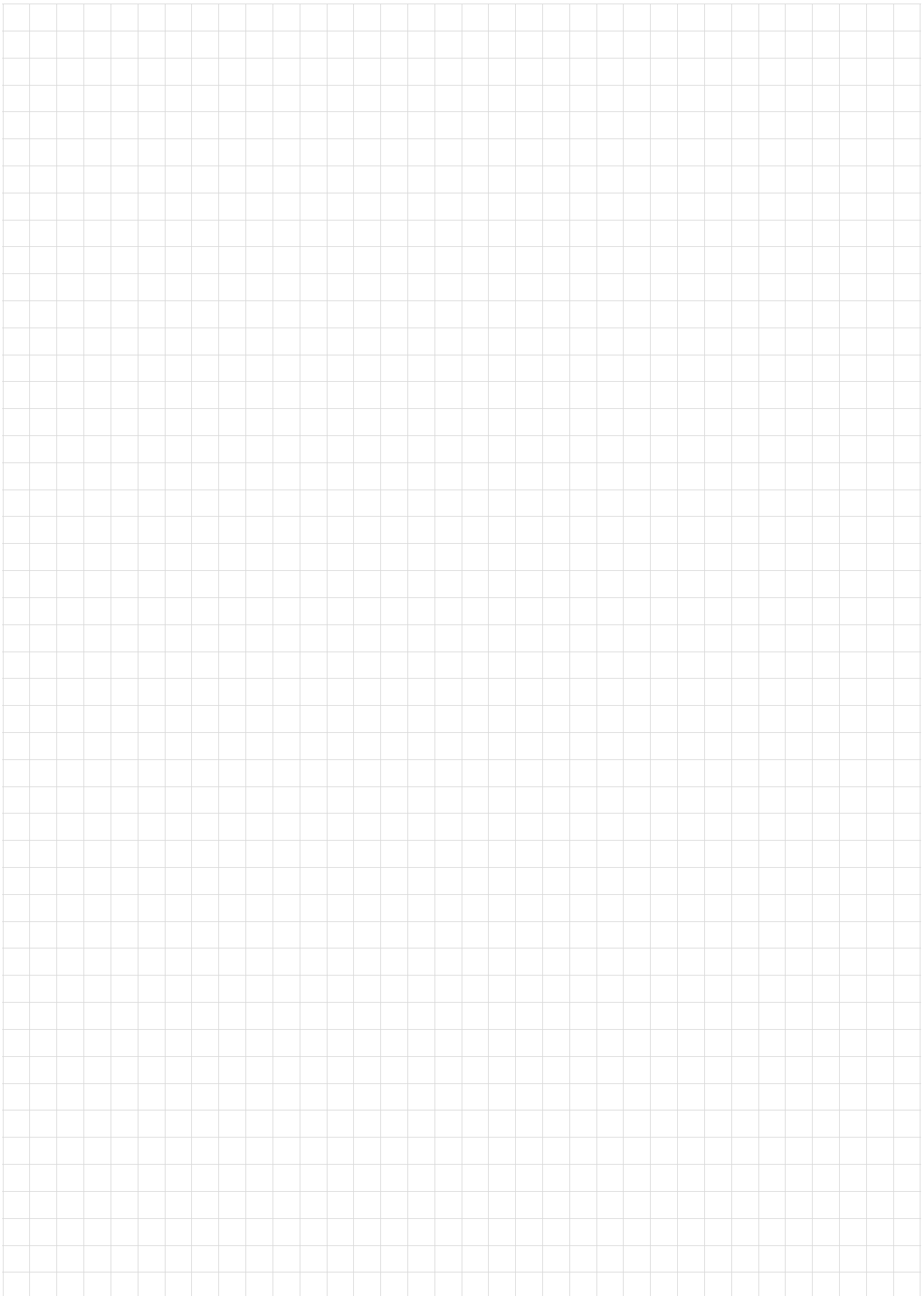
---

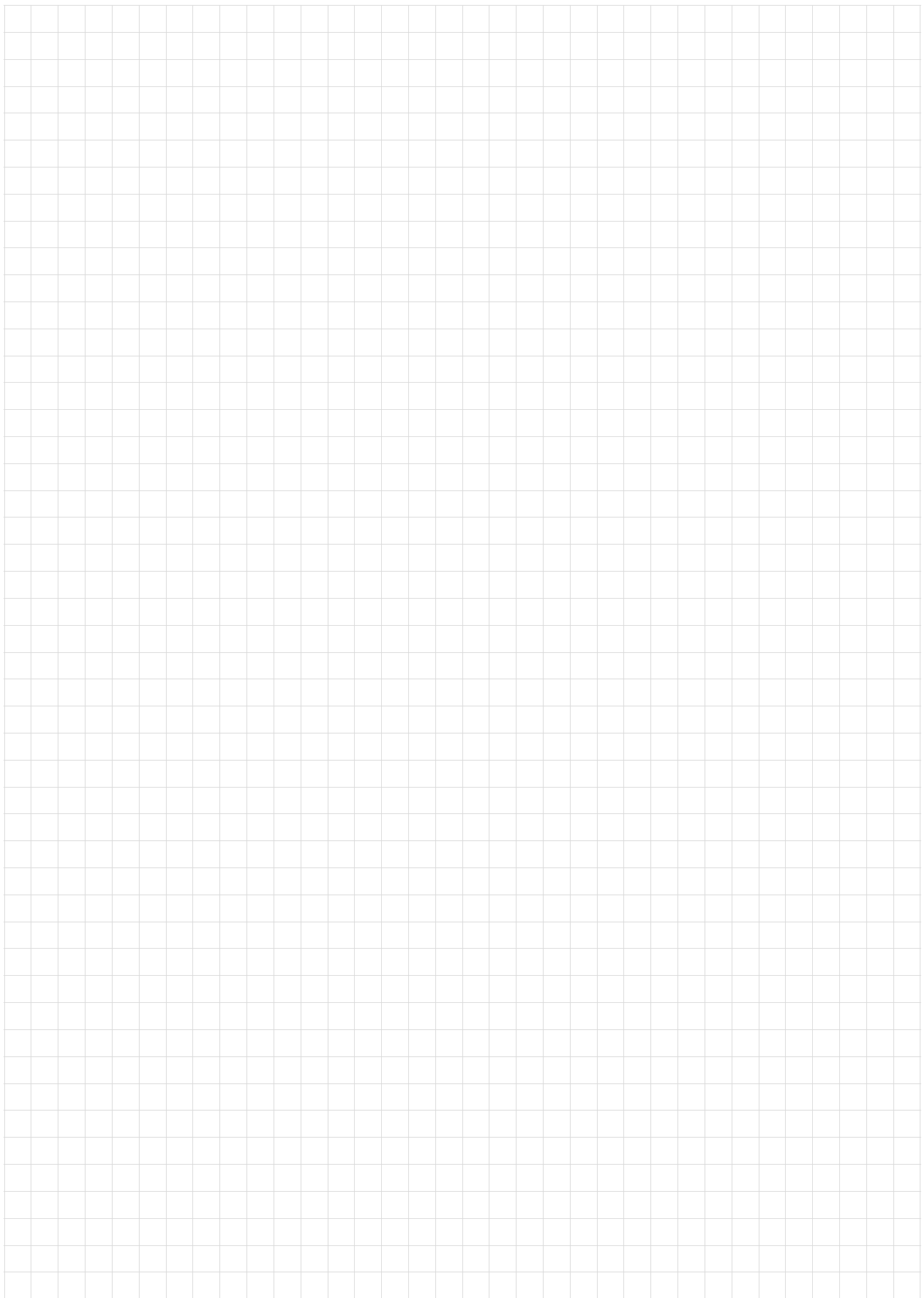
Weißrussland			
<b>Vertrieb</b>	<b>Minsk</b>	SEW-EURODRIVE BY RybalkoStr. 26 BY-220033 Minsk	Tel.+375 (17) 298 38 50 Fax +375 (17) 29838 50 sales@sew.by

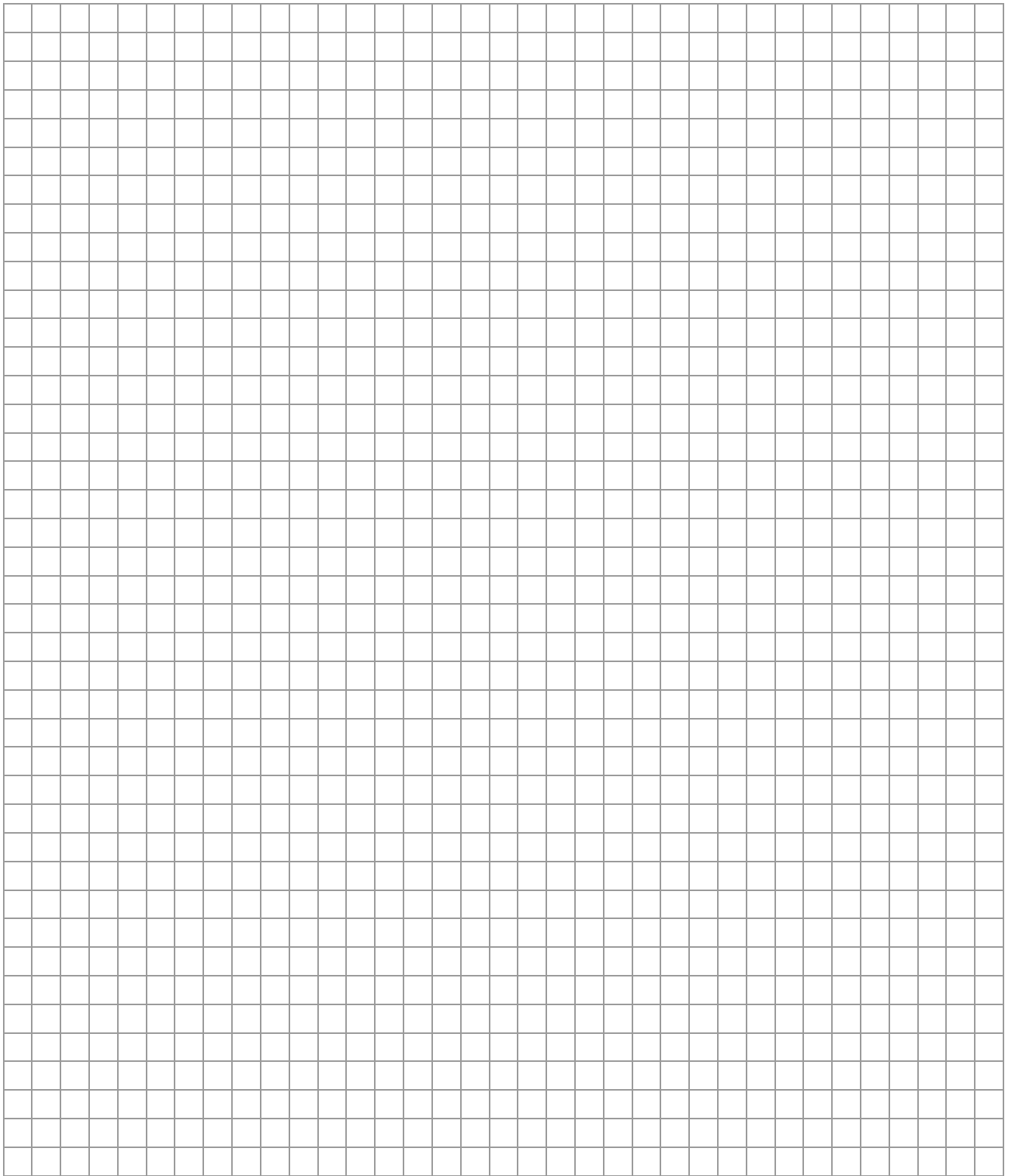


## Stichwortverzeichnis

<b>A</b>		<b>I</b>	
Abmessungen Adapterkits		Inbetriebnahme	25, 27
BG0	28	Installation MOVITRAC® B	
BG1	28	BG0 zu BG0S	11
BG2	29	BG1 zu BG0L	17
Adapterplatte		BG2 zu BG2S	22
BG0 zu BG0S	11	<b>K</b>	
BG1 zu BG0L	16	Klemme DC-24-V	27
BG2 zu BG2S	22	Klemme X14	26
Allgemeine Hinweise	4	Klemmenbelegung	25
Analogeingang	27		
<b>B</b>		<b>M</b>	
BG0		Mängelhaftungsanspruch	5
Abmessungen Adapterkit	28	Montage	
Demontage MOVITRAC® 31C	10	Adapterplatte BG0	11
Installation MOVITRAC® B	11	Adapterplatte BG1	16
BG1		Adapterplatte BG2	22
Abmessungen Adapterkit	28	<b>O</b>	
Demontage MOVITRAC® 31C	16	Option Klemme X14	26
Installation MOVITRAC® B	17	<b>P</b>	
BG2		Potenzialverbindung	26
Abmessungen Adapterkit	29	<b>R</b>	
Demontage MOVITRAC® 31C	21	Rampenumschaltung	27
Installation MOVITRAC® B	22	<b>S</b>	
<b>D</b>		Sicherheitshinweise	6
DC-24-V-Klemme	27	Aufbau	4
Demontage MOVITRAC® 31C		Störungsmeldung	27
BG0 zu BG0S	10	<b>U</b>	
BG1 zu BG0L	16	Umbau	
BG2 zu BG2S	21	BG0 zu BG0S	10
<b>E</b>		BG0 zu BG0S mit EMV-Modul	15
Eingang, analog	27	BG1 zu BG0L	16
<b>F</b>		BG2 zu BG2S	21
Fehlermeldung	27	Vorbereitung	10
<b>H</b>		Umverdrahtung	26
Haftungsausschluss	5	<b>V</b>	
Hinweise		Verdrahtung	26
Allgemein	4	Vorbereitung zum Umbau	10
Sicherheit	4		









**SEW-EURODRIVE**  
Driving the world

**SEW**  
**EURODRIVE**

SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG  
P.O. Box 3023  
D-76642 Bruchsal/Germany  
Phone +49 7251 75-0  
Fax +49 7251 75-1970  
sew@sew-eurodrive.com

→ [www.sew-eurodrive.com](http://www.sew-eurodrive.com)